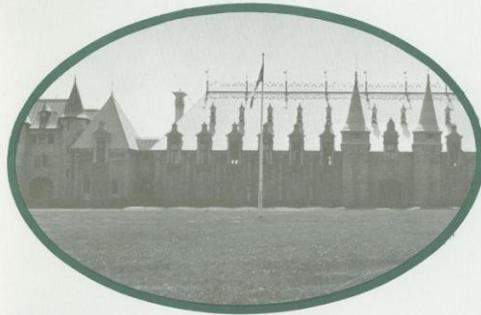




128<sup>e</sup> ANNÉE  
4 SEPTEMBRE 1990  
VOL. 2, N° 10



**Cahiers  
des  
Voltigeurs**



## Éditorial

La publication de ce numéro des 'Cahiers des Voltigeurs' coïncide avec un événement important de notre vie régimentaire: le dévoilement, ce quatre septembre 1990, du Monument des Voltigeurs sur la Place George V, en face du Manège Militaire de la Grande-Allée.

La direction des 'Cahiers' et la Régie du Régiment profitent de l'occasion pour remercier toutes les personnes qui ont rendu possible la réalisation de ce projet historique, qui vise essentiellement à rendre hommage à tous les citoyens et citoyennes de Québec qui, depuis 1862, ont porté l'uniforme des Voltigeurs de Québec.

Ce numéro termine le volume 2 de ces Cahiers régimentaires. À bientôt, pour le premier numéro du volume 3.

La direction

### Sommaire

Éditorial	Programme des activités du dévoilement	9
Message du Colonel honoraire	2 Biographie de l'artiste	10
Message du Lieutenant-colonel honoraire	3 L'évolution du Monument en photos	11
Message du Président des Membres honoraires	4 De la famille de Salaberry...	12
Nos Membres honoraires	5 ...au Bataillon de Salaberry	15
Message du Commandant	6 Nos Honoraires et Sergents-majors	16
Nos généreux donateurs	7 régimentaires	
Le Monument	8 Nos Commandants	

### ADMINISTRATION DES CAHIERS

ÉDITEUR	La Régie des Voltigeurs de Québec
DIRECTEUR	Capitaine-Aumônier Jacques St-Michel, CD
COMITÉ DE RÉDACTION	Major Robert Beaulieu, CD Major Claude Pichette, CD

Publié avec l'autorisation et la participation du Commandant



Cérémonie militaire  
pour le dévoilement du  
MONUMENT DES VOLTIGEURS  
sous la présidence d'honneur  
des Membres honoraires du Régiment  
sur la Place George V  
en face du Manège Militaire Grande-Allée

Le mardi 4 septembre 1990

## Message du Colonel Marcel Jobin

Colonel honoraire



C'est pour moi un privilège et une très grande fierté d'avoir pu collaborer à la réalisation du Monument commémoratif en hommage aux Voltigeurs de Québec d'hier et d'aujourd'hui.

Ce Monument se veut, bien sûr, un hommage à ceux qui, depuis 1862, ont mérité au Régiment ses honneurs de bataille et qui ont fait le sacrifice de leur vie pour un idéal de paix et de justice en lequel ils croyaient profondément. Il veut aussi reconnaître le sens du devoir et d'abnégation de ces jeunes qui ont choisi de se soumettre à une discipline très exigeante et de consacrer une partie de leur temps de loisirs pour acquérir des valeurs essentielles dans notre société.

Je ne puis qu'être enthousiasmé par ce monument qui représente, à juste titre, un jeune soldat, les pieds bien ancrés dans une tradition d'excellence vieille de plus de cent vingt-cinq ans, au regard résolument tourné vers l'avenir. Il sera un témoignage éloquent de la présence des Voltigeurs de Québec dans sa Ville, dont il est le Régiment émérite.

Force à superbe, Mercy à foible

2

## Message du Lieutenant-colonel André Desmarais

Lieutenant-colonel honoraire



Québec est une ville debout! Toute son histoire donne témoignage de son rôle de sentinelle du fleuve et de porte d'accès à tout un continent.

Aussi est-ce un privilège historique, en présence de tous ses membres Honoraires, Son Excellence Madame Jeanne Sauvé et Messieurs Claude Pratte, Paul Desmarais, Ian D. Sinclair et Allan R. Taylor, de participer au dévoilement de cette sculpture symbolisant la vaillance de tous ces Voltigeurs qui, depuis 128 années, ont fait part d'héroïsme pour bâtir et défendre notre pays.

Que cette oeuvre d'art, face au monument du Royal 22<sup>e</sup> Régiment, devant le Manège Militaire de notre Régiment, dans la nuit comme dans le jour, dans le silence de l'hiver comme par les chauds matins de l'été, rappelle aux Québécois qui l'interrogent que le soldat prouve sa grandeur dans le sacrifice et que l'homme ne donne uniquement sa pleine mesure qu'en combattant pour son idéal.

Force à superbe, Mercy à foible

3

## Message du Colonel Claude Pratte

### Président des Membres honoraires



Ce monument est une marque de reconnaissance envers les Voltigeurs. Le soldat qu'il représente se veut le témoignage concret de leur présence et de leur appartenance au patrimoine de la ville de Québec. Il saura rappeler les sacrifices de ceux qui ont donné leur vie pour la patrie et il saura également rappeler aux Voltigeurs d'aujourd'hui et de demain leurs obligations envers le Régiment. Je me réjouis que ce monument soit érigé devant le Manège Militaire qui est la caserne des Voltigeurs depuis sa construction; il en sera en quelque sorte un gardien fidèle.

Je suis particulièrement heureux de participer à ce dévoilement en compagnie de la Très honorable Madame Jeanne Sauvé, du Sénateur Ian D. Sinclair, de Messieurs Paul Desmarais et Allan R. Taylor qui sont, comme vous le savez, les Membres honoraires du Régiment. Je les remercie de leur présence et du prestige qu'ils confèrent au Régiment. Je veux également remercier tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce grand projet. Aujourd'hui, nous ajoutons une page à l'histoire du Régiment, une 'page de bronze', exposée à la vue du public.

Force à superbe, Mercy à foible

### LES MEMBRES HONORAIRES



Hon. Ian D. Sinclair, OC, QC



M. Paul Desmarais, CC



Colonel Claude Pratte, CR, CD  
Président des Membres honoraires



M. Allan R. Taylor



La très Hon. Jeanne Sauvé  
CP, CC, OMB, CD

## Message du Lieutenant-colonel Alain Gauthier

Commandant du Régiment



Le monument des Voltigeurs de Québec est maintenant une réalité. Il fait partie du patrimoine de notre ville et il occupe une place d'honneur devant notre Manège.

Un monument, c'est une marque de reconnaissance réservée aux plus illustres. Je suis heureux de l'hommage que ce monument veut rendre à notre Régiment. Je me sens privilégié de représenter devant l'histoire les 32 commandants qui m'ont précédé, et tous ceux qui me succéderont.

Les membres actuels du Régiment sont fiers, à bon droit, de leur Unité et des exploits héroïques et continus de tous les Voltigeurs. Aujourd'hui comme hier, nos soldats mettent tout en oeuvre pour maintenir et préserver l'héritage de fierté, de courage et de discipline de leurs prédécesseurs; ils désirent être si efficaces qu'on ne puisse faire autrement que de placer le Régiment au premier rang, si jamais notre pays en a besoin.

Ce monument nous rappelle aussi que les Voltigeurs n'ont jamais failli à la tâche, si bien qu'un grand militaire de chez nous, le Major-général Thomas Louis Tremblay, CB, CMG, DSO, ED, a pu dire: 'Si les Voltigeurs n'ont pas fait plus, c'est qu'on ne leur a pas demandé davantage'.

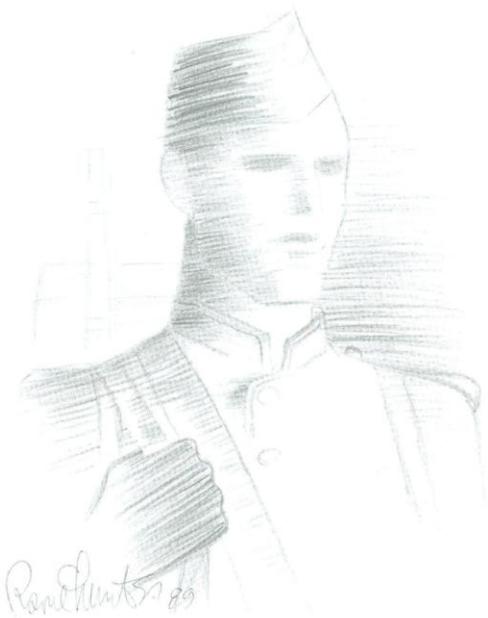
*Force à superbe, Mercy à foible*

6

## Nos généreux donateurs

Banque Royale du Canada  
Canadien Pacifique Limitée  
Corporation Power du Canada  
Gouvernement du Québec  
Hydro-Québec  
La Laurentienne  
La ville de Québec  
Le groupe LGS Inc.  
Le journal Le Soleil  
L'Industrielle-Alliance  
Loto-Québec  
Colonel Claude Pratte, CR, CD  
et les amis du Régiment

7



## *P*rogramme des activités du dévoilement

1. Rassemblement de la troupe
2. Entrée des officiers
3. Entrée des Couleurs du Régiment
4. Accueil des Membres honoraires
5. Lecture de l'histoire du Monument
6. Dévoilement du Monument
7. Bénédiction du Monument
8. Dernière sonnerie et réveil
9. Allocution du Colonel Marcel Jobin,  
Colonel honoraire du Régiment
10. Allocution du Colonel Claude Pratte,  
Président des Membres honoraires
11. Allocution du Lieutenant-colonel Alain Gauthier,  
Commandant du Régiment
12. Feu de joie
13. Hymne national
14. Départ des Membres honoraires
15. Retrait des Couleurs
16. Retrait de la troupe
17. Réception à l'intérieur de la salle d'armes

*Les Voltigeurs de Québec - Premier Régiment canadien-français*

## Biographie de Raoul Hunter



Né à Saint-Cyrille de Lessard, comté de l'Islet, le 18 juin 1926, Raoul Hunter a fait ses études classiques au Collège Sainte-Anne-de-la-Pocatière de 1941 à 1949.

Il étudie à l'École des Beaux-Arts de Québec de 1949 à 1953 où il obtient un diplôme d'arts décoratifs, spécialité sculpture et un diplôme de professeur de dessin. Ses études sont couronnées par l'obtention des médailles de bronze et d'argent du Lieutenant-gouverneur.

Boursier de la Province de Québec, il étudie en sculpture de 1953 à 1955 à l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris et en archéologie à l'École pratique des hautes études de la Sorbonne. Il obtient un diplôme d'histoire générale de l'art à l'École du Louvre.

Professeur à l'École des Beaux-Arts de Québec de 1955 à 1957 et de 1960 à 1969, il enseigne l'histoire de l'art, l'anatomie, le dessin, le croquis, le modelage et la sculpture. Il ouvre un atelier de sculpture en 1957 et expose ses œuvres dans différentes villes du Canada.

Il est particulièrement connu du grand public comme caricaturiste-éditorialiste au journal *Le Soleil* de Québec, pendant de très nombreuses années. Il a aussi été chargé d'enseignement à l'École des arts visuels de l'Université Laval en dessin et en figures humaines à l'action. Créateur de plusieurs sculptures, de médailles commémoratives, d'œuvres d'art religieux, il participe aussi à la publication de quelques livres, donne de nombreuses conférences et expose ses œuvres au Canada et à l'étranger.

Il est membre de la Société des sculpteurs du Canada depuis 1958. Il gagne le prix de la caricature au concours national de journalisme en 1958 et 1967. Il est élu membre de l'Association of American Editorial Cartoonists, à Mexico en 1977. Il gagne en 1980 le concours national de design pour le timbre de Noël 1982.

Il reçoit la médaille du Centenaire de la Confédération en 1967 et est 'Ancien de l'année' du Collège Sainte-Anne-de-la-Pocatière en 1983. Il se mérite le Prix de la Culture de l'Institut canadien de Québec en 1989 et est reçu Membre de l'Ordre du Canada cette année.

## L'ÉVOLUTION DU MONUMENT EN PHOTOS







14

### *...au Bataillon de Salaberry*

*Cette tradition du 'citoyen-soldat', héritée de nos glorieux prédécesseurs, des citoyens et des citoyennes de notre milieu continuent de la perpétuer aujourd'hui au sein des 'Volontaires de Québec', le 'Régiment émérite de la Ville de Québec'.*

*Les Volontaires d'aujourd'hui ont eu l'occasion de montrer leur capacité opérationnelle dans le cadre de l'exercice 'En garde '90', tenu à la base des Forces canadiennes de Gagetown, au Nouveau-Brunswick, du 29 juin au 8 juillet 1990. 'En garde '90' était la première manifestation d'envergure du concept de la 'Force totale'.*

*Au sein du 'Groupe Brigade du Secteur de l'Est' (GBSE), les Volontaires de Québec ont fourni les cadres pour commander le 'Bataillon de Salaberry', ainsi qu'une compagnie d'infanterie mécanisée de ce bataillon, et le poste de commandement de la compagnie de services. Trois autres régiments de citoyens-soldats ont fourni les autres compagnies d'infanterie mécanisée: Les Black Watch (R2PR), les Fusiliers Mont-Royal et le Régiment du Saguenay. Plus d'une centaine de membres du 3e bataillon R22eR faisaient aussi partie du 'Bataillon de Salaberry'.*

*Avec un effectif réel sur le terrain de plus de 700 personnes, les opérations mécanisées du Bataillon de Salaberry se sont déroulées dans un climat de collaboration exceptionnel et avec une efficacité opérationnelle faisant honneur aux miliciens et miliciennes.*

*Les Volontaires d'aujourd'hui s'efforcent de marcher sur les traces de leurs prédécesseurs et d'être les dignes héritiers de l'histoire et des traditions du Régiment, en s'initiant aux défis qui sont les leurs.*

15

COLONELS HONORAIRES DU RÉGIMENT

Colonel Agén T.-L. Tremblay, CMG, DSO, ADC 01-11-1920 au 28-03-1951  
 Colonel Louis St-Laurent, CR, CP, LLD 10-10-1953 au 25-07-1973  
 Colonel Claude Pratte, CR, CD 27-06-1977 au 28-09-1986  
 Colonel Paul-A. Audet, DPHC 28-09-1986 au 09-09-1989  
 Colonel Marcel Jobin 09-09-1989

LIEUTENANTS-COLONELS HONORAIRES DU RÉGIMENT

Lieut. Thomas A. H. Roy 02-02-1898 au 14-08-1899  
 Lieut. Sir Wilfrid Laurier 01-09-1899 au 17-02-1919  
 Lieut. J. T. Donofrio 01-10-1921 au 12-04-1947  
 Lieut. Gaston Pratte, CD 31-03-1948 au 30-03-1962  
 Lieut. Wilbrod Pieter, CR 01-11-1966 au 15-10-1968  
 Lieut. Claude Pratte, CR 01-01-1970 au 26-06-1977  
 Lieut. René Amyot, CR 23-06-1977 au 22-06-1980  
 Lieut. Paul-A. Audet, DPHC 15-01-1983 au 28-09-1986  
 Lieut. Marcel Jobin 28-09-1986 au 09-09-1989  
 Lieut. André Desmarais 09-09-1989

SERGEANTS-MAJORS RÉGIMENTAIRES

SMR Napoléon Laclere (dates indéterminées)  
 SMR J. C. Robitaille (dates indéterminées)  
 SMR L. E. Chabot (dates indéterminées)  
 SMR Louis Alphonse Paradis 28-04-1928 au 17-07-1940  
 SMR André Licotte (dates indéterminées)  
 SMR Roland Blackburn (dates indéterminées)  
 SMR Jean-Paul Dufour (dates indéterminées)  
 SMR Hector Allard ? au 31-08-1949  
 SMR Irénée Roy, OMM 01-09-1949 au 31-08-1952  
 SMR Paul-Émile Ouellet, CD 01-09-1952 au 30-01-1968  
 SMR Gerry Blackett, CD 31-01-1968 au 31-08-1971  
 SMR Clément Tremblay, CD 31-09-1971 au 31-08-1974  
 SMR Claude Pichette, CD 31-08-1974 au 01-10-1976  
 SMR Jean Thivierge, CD 02-10-1976 au 26-04-1981  
 SMR François Danseur, CD 26-04-1981 au 25-09-1983  
 SMR Jean-Pierre Audet, CD 25-09-1983 au 17-05-1987  
 SMR Eric Godbout, CD 17-05-1987 au 09-09-1989  
 SMR Clermont Ouellet, CD 09-09-1989

COMMANDANTS DU RÉGIMENT

Lieut. Charles R. L. de Salaberry 07-03-1862 au 11-11-1864  
 Lieut. Donald C. Thompson 19-05-1865 au 04-09-1866  
 Lieut. C.-Eugène Panet 16-11-1866 au 23-04-1880  
 Lieut. Jean-Baptiste Amyot 23-04-1880 au 16-09-1882  
 Lieut. Guillaume Amyot 16-09-1882 au 05-05-1893  
 Lieut. Thomas A. H. Roy 05-05-1893 au 31-01-1898  
 Lieut. Arthur Évanturel, VD 22-02-1898 au 22-02-1906  
 Lieut. Oscar Évanturel 22-02-1906 au 23-02-1911  
 Lieut. Louis G. Chabot, VD 23-02-1911 au 23-02-1918  
 Lieut. Jean-Baptiste Matte, VD 23-02-1918 au 04-01-1919  
 Lieut. Charles A. Chauveau, VD, CR 10-02-1920 au 01-01-1924  
 Lieut. Donat Gendron, VD 01-01-1924 au 01-01-1928  
 Lieut. J. Albert Beaubien, VD 01-01-1928 au 08-12-1928  
 Lieut. Alexandre J. Laliberté, VD 08-12-1928 au 01-10-1932  
 Lieut. Philippe Ouellet, VD 09-12-1932 au 01-10-1936  
 Lieut. Joseph Matte, VD 01-10-1936 au 01-04-1940  
 Lieut. J. Julien Chouinard, ED 17-08-1940 au 24-01-1941  
 Lieut. Raymond Garneau, ED 14-03-1941 au 20-08-1941  
 (1er Bon) Lieut. J. A. Guy Roberte, OBE, CDA, DC 21-08-1941 au 19-09-1943  
 (2e Bon) Lieut. T. Miville-Dechéne, ED 01-05-1942 au 05-05-1943  
 Lieut. T. Miville-Dechéne, ED 29-08-1944 au 15-03-1946  
 Lieut. Jean T. Gendron, ED 15-03-1946 au 14-03-1950  
 Lieut. J.-M. Corbett, ED 15-03-1950 au 25-05-1954  
 Lieut. J. Raymond Caron, CD 26-04-1954 au 31-01-1958  
 Lieut. François Matte 01-02-1958 au 01-02-1963  
 Lieut. Paul-Émile Defoy, CD, ADC 02-02-1963 au 30-01-1968  
 Lieut. Pierre MacDonald, CD 31-01-1968 au 31-01-1971  
 Lieut. Michel Giguère, CD 01-09-1971 au 31-08-1974  
 Lieut. Paul-Henri DuBerger, CD 01-09-1974 au 01-08-1977  
 Lieut. Marc-André Bélanger, CD 01-08-1977 au 08-06-1980  
 Lieut. Jacques Thivierge, CD 08-06-1980 au 25-09-1983  
 Lieut. Guy Lambert, CD, ADC 25-09-1983 au 28-09-1986  
 Lieut. Yvan Lachance, OMM, CD, ADC 28-09-1986 au 28-05-1989  
 Lieut. Alain Gauthier, CD 28-05-1989 au

Nord-Ouest du  
Canada 1885  
(G.O. 109-29)

Mont-Sorrel

Somme 1916



Arras 1917

Côte 70

Ypres 1917

Amiens  
(G.O. 71-30)

Force à Superbe, Mercy à Foible